

## Instrukcja obsługi SteriTite® i MediTray®



Producent: Case Medical, Inc.®  
50 West Street, Bloomfield, NJ 07003 Telefon:  
(201) 313-1999 Faks: (201) 373-9090 [www.casemed.com](http://www.casemed.com)



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
30175 Hanower  
Niemcy



MDSS CH GmbH  
Laurenzenvorstadt 61  
5000 Aarau  
Szwajcaria



MDSS-UK RP Ltd.  
Wilmslow Road 6, Rusholme  
Manchester M14 5TP  
Zjednoczone Królestwo

## SPIS TREŚCI

Gwarancja na produkt .....	4
Gwarancja na system SteriTite® .....	4
Gwarancja na system MediTray® .....	4
Zasady dotyczące zwrotów towarów firmy Case Medical, Inc. ....	4
<b>SteriTite®, preferowany system pojemników.....</b>	<b>5</b>
Opis urządzenia .....	5
Referencje .....	5
Etykietowanie .....	5
Kompatybilność produktu .....	6
Testowanie weryfikacyjne .....	6
Okres użytkowania SteriTite®.....	7
Dekontaminacja SteriTite® i MediTray®.....	7
Czyszczenie ręczne .....	7
Automatyczne czyszczenie .....	8
Kontrola użytkowania SteriTite®.....	8
Zespół SteriTite® do użytku .....	9
Sterylizacja SteriTite® – Załadunek.....	10
Etykiety SteriTite® do sterylizacji parowej.....	10
Etykiety SteriTite® dla FlashTite® .....	11
Wskazania do stosowania FlashTite®.....	11
Instrukcje przygotowania FlashTite®.....	11
Etykiety SteriTite® do sterylizacji w niskiej temperaturze.....	12
Wskazania do stosowania STERRAD®.....	12
Wskazania do stosowania EO .....	12
Wskazania do stosowania TSO3 STERIZONE.....	13
Wskazania do stosowania STERIS V-PRO .....	13
SteriTite® w miejscu użycia.....	13
Etykietowanie MediTray®.....	14

Instrukcje przetwarzania .....	15
Instrukcje montażu komponentów MediTray®.....	15
Procedury konserwacji .....	15
Tabele referencyjne .....	17
Tabela 1. Zgodność pojemnika SteriTite ze sterylizatorami wysoko- i niskotemperaturowymi .....	17
Tabela 2. Deklaracje dotyczące strumienia pary i niskich temperatur .....	18
Tabela 3. Tabela kompatybilności sterylizatorów produktów MediTray .....	19
Tabela 4. Tabela kompatybilności materiałów eksploatacyjnych SteriTite ze sterylizatorem .....	20
Tabela 5. Maksymalny ciężar wsadu pojemnika SteriTite w sterylizacji parowej/UIS .....	21
Tabela 6. Maksymalny ciężar ładunku pojemnika SteriTite w V-Pro maX/maX 2 Max .....	22
Tabela 7. Maksymalny ciężar ładunku pojemnika SteriTite w V-Pro s2 i V-Pro 60 .....	23
Tabela 8. Pojemnik SteriTite w V-Pro 1 Maksymalna masa wsadu .....	24
Tabela 9. Pojemnik SteriTite w STERRAD NX Maksymalna masa ładunku producenta .....	25
Tabela 10. Pojemnik SteriTite w 100NX Maksymalna masa wsadu .....	26
Tabela 11. Pojemnik SteriTite w STERRAD 100S/200 Maksymalny ciężar ładunku .....	27

## Gwarancja produktu

### GWARANCJA SYSTEMU SteriTite®

Gwarantuje się, że uniwersalny system pojemników SteriTite® firmy Case Medical, Inc. („Pojemnik”) będzie wolny od wad funkcjonalnych w zakresie wykonania i materiałów, jeśli będzie używany zgodnie z przeznaczeniem. Wszystkie produkty SteriTite® objęte są gwarancją wyłącznie dla pierwotnego nabywcy i obejmują wyłącznie wady produkcyjne dotyczące wykonania lub materiałów. Firma Case Medical, Inc.® według własnego uznania i bezpłatnie naprawi lub wymieni każdy produkt SteriTite®, który okaże się wadliwy pod względem materiału lub wykonania, jeśli będzie używany zgodnie z jego przeznaczeniem. Uszczelka pokrywy i uszczelki pierścienia filtra są objęte gwarancją przez trzy (3) pełne lata od daty zakupu.

### GWARANCJA NA SYSTEM MediTray®

Gwarantujemy, że linia produktów MediTray® firmy Case Medical, Inc. będzie wolna od wad funkcjonalnych w zakresie wykonania i materiałów, jeśli będzie używana zgodnie z przeznaczeniem. Firma Case Medical, Inc.® naprawi lub wymieni, według własnego uznania, każdy produkt MediTray®, w którym wykryto wadę produkcyjną, w ciągu trzech (3) lat od daty dostawy, bezpłatnie do klienta. Wszystkie produkty MediTray® objęte są gwarancją wyłącznie dla pierwotnego nabywcy i wyłącznie na wady wykonania lub materiałów, które w przypadku zamierzonego użycia powodują, że produkt nie nadaje się do użytku.

Następujące wyłączenia mają zastosowanie do gwarancji wymiany linii produktów MediTray® i SteriTite®: • Uszkodzenia spowodowane użyciem żrących lub ściernych środków czyszczących.

(Właściwe specyfikacje detergentu do prania znajdują się w instrukcji obsługi. Firma Case Medical zaleca stosowanie środków do czyszczenia narzędzi Case Solutions i SuperNova lub innych detergentów o neutralnym pH). • Nadmierne obchodzenie się z dnem

pojemnika, pokrywą pojemnika lub pierścieniem pokrywy filtra oraz niewłaściwe techniki otwierania. (Informacje dotyczące właściwych technik otwierania zatrzasku znajdują się w instrukcji obsługi). • Uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru lub innego nieprzewidywalnego zdarzenia, za które firma Case Medical, Inc.® nie ma kontroli

### POLITYKA DOTYCZĄCA ZWROTÓW TOWARÓW CASE MEDICAL,

INC.® Case Medical, Inc.® pragnie pełnej satysfakcji klienta ze swoich produktów, terminowości i obsługi klienta. Jeśli zaistnieje sytuacja, w której będziesz chciał zwrócić produkt, skontaktuj się z naszym Działem Obsługi Klienta pod numerem 201-313-1999 wew. 227(1-888-227-CASE) w celu uzyskania właściwej autoryzacji.

Wszystkim zwrotom należy przypisać numer autoryzacji wydany przez firmę Case Medical, Inc.® Wypełniony formularz autoryzacji zwrotu towaru (RGA) należy umieścić na zewnętrznej stronie wszystkich zwracanych opakowań, wykazując wcześniejsze czyszczenie i odkażanie zwracanego towaru. Wydania numeru RGA nie należy interpretować jako ostatecznego uznania konta klienta. Case Medical, Inc.® zastrzega sobie prawo do oceny przychodzących zwrotów przed przyznaniem kredytu klientowi.

Następujące pozycje nie podlegają zwrotowi:

1. Produkty przechowywane dłużej niż 60 dni od daty dostawy.
2. Produkty, które zostały użyte.
3. Produkty niestandardowe lub zmodyfikowane.
4. Produkty przecenione nie są już ujęte w aktualnym Cenniku Case Medical.
5. Produkty niewłaściwie zapakowane do zwrotu.

Produkty bezzwrotne otrzymane przez Case Medical zostaną zwrócone bezpośrednio klientowi wraz z pismem wyjaśniającym.

Towar należy zwrócić w ciągu 60 dni od daty dostawy.

Produkty niespełniające kryteriów towaru bezzwrotnego zostaną uznane w następujący sposób: Kredyt zostanie przyznany za produkty zwrócone w oryginalnym opakowaniu i stanie nadającym się do odsprzedaży zgodnie z Warunkami. Produkty zwrócone po 30 dniach otrzymują jedynie częściowe uznanie.

Dane kontaktowe: Case Medical, Inc.® 50 West Street, Bloomfield, NJ 07003 Telefon: (201) 313-1999

Faks: (201) 373-9090 [info@casemed.com](mailto:info@casemed.com)

## SteriTite®, preferowany system pojemników

### OPIS URZĄDZENIA

Pojemnik uniwersalny SteriTite® to sztywny, szczelny system opakowań do sterylizacji wielokrotnego użytku, przeznaczony do sterylizacji narzędzi chirurgicznych i wyrobów medycznych wielokrotnego użytku w placówkach służby zdrowia. Zawartość należy umieścić w koszu lub na tacy na instrumenty. Ładunek można rozłożyć warstwami przy użyciu koszy lub tac MediTray®. Produkty MediTray® można pakować w pojemniki lub owinąć folią medyczną zatwierdzoną przez FDA. System zawiera również opcjonalne płytki zaworowe FlashTite® umożliwiające bezfiltrową sterylizację jednego instrumentu lub zestawu narzędzi w trybie natychmiastowej sterylizacji IUSS.

System SteriTite® został zatwierdzony do stosowania we wszystkich obecnych metodach sterylizacji, w tym w sterylizacji parą z próżnią wstępna i grawitacyjną, sterylizacją EtO, plazmą gazową, ozonem i odparowanym nadtlutkiem wodoru.

Za każdym razem, gdy w placówce opieki zdrowotnej wprowadzana jest nowa metoda pakowania, należy dokładnie ocenić i dostosować wszystkie procedury związane z jej stosowaniem. Z tego powodu Case Medical Inc. zaleca, aby każdy użytkownik naszych produktów zapoznał się z informacjami zawartymi w „Kompleksowym przewodniku po sterylizacji parowej i zapewnianiu sterylności w placówkach służby zdrowia”1 oraz „Urządzenia zabezpieczające do sterylizacji wyrobów medycznych wielokrotnego użytku”.2.

### Referencje

ISO/TC 198 Sterylizacja produktów ochrony zdrowia ANSI/

AAMI ST79:2017 1 ze zmianami A1:2020, A2:2020, A3:2020, A4:2020

ANSI/AAMI ST77:2013 (R2018)

2

ANSI/AAMI TIR12 2020 (R2023)

KOD ZAMÓWIENIA STANDARDÓW AAMI: [www.aami.org/publications/standards/index.html](http://www.aami.org/publications/standards/index.html)

### Etykietowanie



Pojemnik SteriTite i produkty MediTray to uniwersalny system opakowań wielokrotnego użytku, posiadający znak CE i atest FDA 510k, przeznaczony do sterylizacji, transportu i przechowywania wyrobów medycznych, w tym endoskopów giętkich, zgodnie z instrukcjami producenta. Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące przetwarzania, należy zapoznać się z zaleceniami producenta sterylizatora, a także zaleceniami producenta urządzenia medycznego dotyczącymi kompatybilności materiałowej.

Uwaga: Jeżeli po numerze części zapisano literę (G), można zastosować pojemniki SteriTite z dnem pełnym lub z dnem perforowanym. Aby zamówić pojemniki SteriTite z pełnym dnem i kompatybilne z wybranymi metodami sterylizacji, należy zapoznać się z numerem części bez przyrostka (G).

Sterylizatory parowe z wyporem grawitacyjnym wymagają pojemników z perforowanym dnem.

W autoklawie i w niskiej temperaturze można jednocześnie przetwarzać więcej niż jeden pojemnik SteriTite sterylizatory. W sterylizatorach niskotemperaturowych, w których występują 2 półki, pojemniki można umieszczać na każdej półce. W przypadku cyklu STERRAD 100NX Express i DUO ładuj pojemniki na dolną półkę, po jednym pojemniku na raz. Pojemniki Case Medical zostały zatwierdzone w modelach STERRAD NX i STERRAD 100NX ALL CLEAR.

[Tabela 1](#) zawiera numery części, cykle i sterylizatory SteriTite, z którymi są one kompatybilne.

[Tabela 2](#) przedstawia wymagania dotyczące lumenów.

[Tabela 4](#) określa, które materiały eksploatacyjne SteriTite są kompatybilne z parą, a które z niskotemperaturowymi sterylizacją.

[W tabelach 5-11](#) podano maksymalną masę wsadu sterylizatora dla pojemników SteriTite w zależności od modalności.

#### Kompatybilność produktu

Firma Case Medical zwerifikowała, czy system pojemników SteriTite jest kompatybilny ze wszystkimi metodami sterylizacji oraz urządzenia, które można sterylizować. Wszelkie ograniczenia dotyczące długości lub średnicy światła są podane na etykiecie. Zewnętrzne układanie pojemników SteriTite® zależy od metody sterylizacji lub wielkości komory. Patrz część dotycząca sposobu sterylizacji w instrukcji obsługi. Wewnątrz można ułożyć maksymalnie 7 tac w sterylizacji parowej do 4 poziomów we wszystkich pozostałych trybach. Kontenery można układać w stosy w celu przechowywania i transport.

Udowodniono, że pojemniki SteriTite zachowują sterylność podczas obracania, transportu i wielokrotnych czynności związanych z upływem czasu. Zgodnie z ANSI/AAMI ST79:2017, sekcja 11.1, „okres przydatności do spożycia przedmiotów sterylizowanych w obiekcie jest powiązany z wydarzeniem i powinien opierać się na jakości materiału opakowaniowego, warunkach przechowywania, metodach i warunkach transportu oraz ilości i warunki postępowania”.

Pojemniki SteriTite® zostały zatwierdzone na okres jednego roku (365 dni) w celu utrzymania sterylności.

**PRZECIWWSKAZANIA** – Nie używać pojemników z pełnym dnem w cyklach sterylizacji parowej z wyporem grawitacyjnym lub sterylizacji STERRAD. Filtrów celulozowych nie można używać do sterylizacji plazmą gazową ani odparowanym nadtlakiem wodoru. Stosowanie żrących środków czyszczących, alkalicznych detergentów i chusteczek bakterioobójczych może uszkodzić anodowaną powierzchnię urządzeń aluminiowych i spowodować korozję. Do końcowego płukania nie należy używać zmiękczaczy wody na bazie soli fizjologicznej, ponieważ może to spowodować korozję. Unikaj rozpuszczalników, takich jak aceton lub benzen, które powszechnie występują w środkach suszących. Taka praktyka spowoduje unieważnienie gwarancji firmy. W przypadku zaobserwowania białych pozostałości proszku po sterylizacji odparowanym nadtlakiem wodoru, nie należy go używać do czasu dokładnego usunięcia pozostałości.

#### Testowanie walidacyjne

Case Medical wyznaje zasadę przesady. Produkty SteriTite® i MediTray® są sprawdzane w niezależnych laboratoriach w warunkach ułamkowych i półcyklicznych. Testy walidacyjne przeprowadzono zgodnie z ANSI/AAMI ST77, ST79, TIR12, dyrektywą EC 93/42/EEC (dyrektywa dotycząca wyrobów medycznych), wytycznymi CE DIN 58952 i EN UNI 868 część 8. Personel medyczny musi przeprowadzać testy w celu sprawdzenia skuteczności system kontenerowy w sterylizatorze szpitalnym. Umieść wskaźniki/integratory biologiczne w przeciwległych rogach każdej tacki/koszyka w Pojemniku w celu weryfikacji.

Pojemniki SteriTite® i produkty MediTray® posiadają certyfikaty FDA 510k, a także znaki CE i UKCA. Dopuszczenie FDA 510k potwierdza, że urządzenie jest bezpieczne i skuteczne w przypadku zamierzonego zastosowania. Poświadczają to oznaczenia CE i UKCA że produkt spełnia standardy i wytyczne UE i Wielkiej Brytanii dotyczące zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska. Wszystkie pojemniki SteriTite® posiadają unikalny kod kreskowy identyfikacyjny urządzenia (UDI), używany do identyfikacji wyrobów medycznych w łańcuchu dostaw opieki zdrowotnej. UDI wspiera bezpieczeństwo pacjentów i bezpieczeństwo łańcucha dostaw.



Poniższe instrukcje użytkowania zawierają wskazówki dotyczące właściwej pielęgnacji, obsługi i przetwarzania wyrobów medycznych podczas stosowania pojemników SteriTite® i produktów MediTray®.

#### Okres użytkowania SteriTite®

1. Pojemniki SteriTite® stosowane w sterylizacji parowej są zatwierdzone na 1000 cykli sterylizacji parowej. Jednakże mogą one przetrwać ponad 10 lat, jeśli stosowane są detergenty enzymatyczne i nieenzymatyczne o neutralnym pH, takie jak Supernova i Case Solutions.
2. Pojemniki SteriTite® stosowane w sterylizatorach niskotemperaturowych (odparowany nadtlak wodoru) zostały zatwierdzone na 501 cykli. Biorąc pod uwagę częstotliwość stosowania i kwaśny charakter środka sterylizującego, żywotność jest zmniejszona pomimo doskonałej kompatybilności aluminium i nadtlaku wodoru.

## Dekontaminacja SteriTite® i MediTray®

Placówka medyczna jest odpowiedzialna za procedury odkażania, w tym demontaż, ponowny montaż, kontrolę i pakowanie wyrobów medycznych i zestawów narzędzi, w tym systemów kontenerów, po ich dokładnym oczyszczeniu i wysuszeniu w sposób zapewniający penetrację środka sterylizującego. Personel powinien dokładnie oczyścić i odkazić produkty SteriTite® i MediTray® przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu przed sterylizacją, postępując zgodnie z procedurami czyszczenia zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Powinni także przeprowadzić kontrolę wzrokową wszystkich części. Podczas obsługi lub pracy ze skażonymi lub potencjalnie skażonymi materiałami, urządzeniami i sprzętem należy nosić środki ochrony osobistej (PPE). ŚOI obejmują fartuch, maskę, gogle lub osłonę twarzy, rękawiczki i ochraniacze na buty.

Firma Case Medical zaleca, aby pojemniki były poddawane ponownemu przetwarzaniu tak szybko, jak to możliwe po użyciu. Nadmiar zanieczyszczeń należy usunąć po użyciu przed przystąpieniem do czyszczenia.

### Procedura demontażu:

1. Zdemontuj wszystkie elementy. Odblokuj i zdejmij pokrywkę sztywnego pojemnika SteriTite®. Zdejmij płytki mocujące filtr z pokrywy i podstawy, obracając uchwyt mechanizmu blokującego w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Nie wyjmuj uszczelki do czyszczenia. Usuń dowolne filtry i inne elementy jednorazowego użytku i wyrzucić je.

2. Wyjmij tacę ze skażonymi narzędziami, jeśli ma to zastosowanie, i przygotuj narzędzia do odkażania zgodnie z zaleceniami producenta narzędzi.



### Procedura czyszczenia:

1. Wyczyść produkty MediTray® i SteriTite® detergentem enzymatycznym lub o neutralnym pH i miękką, niestrzępiącą się szmatką.
2. Kosze i tace SteriTite® i MediTray® można czyścić ręcznie (patrz instrukcje poniżej) lub w myjce automatycznej.
3. W przypadku korzystania z myjki automatycznej umieść płytki mocujące filtr w koszu na narzędzia lub stojaku zaprojektowanym w celu zabezpieczenia tych elementów do czyszczenia.
4. Zapoznaj się z instrukcjami producenta detergentu dotyczącymi rozcieńczenia/stężenia, temperatury i płukania.

**Przeostrożenie:** Do czyszczenia produktów MediTray i SteriTite nie należy używać ściernych środków czyszczących, alkalicznych detergentów, neutralizatorów kwasów, podkładek ściernych ani szczotek metalowych. Kosze i wkłady ze stali nierdzewnej można czyścić łagodnym, zasadowym detergentem o pH < 10,5

### Czyszczenie ręczne:

Pojemniki SteriTite® należy czyścić miękką, niestrzępiącą się ściereczką i detergentem o neutralnym pH lub detergentem enzymatycznym (pH 6 do < 9). Po zakończeniu zawsze należy dokładnie spłukać, aby usunąć detergent pozostałość. Do osuszenia wszystkich elementów pojemnika użyj miękkiej, niestrzępiącej się szmatki. Unikaj gromadzenia się wody, myjąc i susząc pojemnik do góry nogami.



**Zalecenie:** Wieloenzymatyczne środki czyszczące i detergenty Case Solutions® i SuperNova® idealnie nadają się do czyszczenia wyrobów medycznych i pojemników do sterylizacji. Ponadto do odkażania elementów pojemnika można używać jednorazowych chusteczek enzymatycznych, takich jak chusteczki Penta Wipes. Następnie spłucz pod strumieniem wody. Wysuszyć wszystkie powierzchnie i komponenty.

Środki czyszczące Case Solutions® i SuperNova® oraz smary do instrumentów posiadają certyfikat US EPA Safer Choice i są oznaczone etykietą bezpieczniejszego wyboru.

Czyszczenie automatyczne:

Pojemniki SteriTite® można czyścić w myjkach automatycznych lub na wózku myjek, gdy używane są detergenty o neutralnym pH (pH 6 do < 9) lub enzymatyczne środki czyszczące. Firma Case Medical zapewni stojak do porządkowania i zabezpieczania płytek prztrzymujących filtr podczas automatycznego czyszczenia. Przestrzegaj zalecanej dawki detergentu. Zabezpiecz wszystkie części, aby uniknąć nadmiernego ruchu podczas czyszczenia. Upewnij się, że zatrzaski pojemnika są zagięte do wewnątrz, a uchwyty schowane w stojakach, tak aby nie wystawały. Do automatycznego czyszczenia w myjniach-dezynfektorach należy używać cykli użytkowych lub instrumentów oraz cyklu kontenerowego myjni wózków. Zawsze po etapie prania należy wykonać dokładne płukanie, aby usunąć pozostałości detergentu.



Uwaga: Nie należy używać detergentów alkalicznych, neutralizatorów kwasów ani środków suszących lub tworzących warstwę. Żrące detergenty utleniają anodowaną aluminium powierzchnię pojemnika i powodują odbarwienia korozyjne. Nie używaj wody pochodzącej z recyklingu w myjce wózka do płukania pojemnika, ponieważ spowoduje to dodanie nadmiaru środków chemicznych na powierzchnię. Do końcowego płukania nie używaj zmiękczacza wody na bazie soli fizjologicznej, ponieważ powoduje on korozyję i może przyczynić się do przerwania cykli w sterylizacji w niskiej temperaturze.

Kontrola użytkowania SteriTite® Zalecane

kryteria kontroli należy przeprowadzić po i przed każdym użyciem, ze względu na zmienne związane ze środkami czyszczącymi i sprzętem.

1. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową wszystkich części.

Zatrzaski powinny działać prawidłowo. Obudowa i pokrywa powinny być wolne od wgnieceń, które mogłyby zakłócać uszczelkę.

Aluminiowa powierzchnia Kontenera nie powinna wykazywać zauważalnej korozyji ani uszkodzeń. Upewnij się, że płytki mocujące filtr lub płytki zaworowe są dobrze zamocowane.

2. Sprawdź, czy uszczelki w pokrywie i płytkach mocujących filtr są giętkie, bez pęknięć i rozdarć oraz czy wszystkie są prawidłowo i mocno zamocowane.

3. Każda płytka mocująca powinna być płaska i nie może być wypaczona ani wgnieciona na obwodzie. Filtr powinien być obecny i zakrywać każdy perforowany otwór wentylacyjny. Płytkę mocującą powinna być bezpiecznie zatrzasknięta po dociśnięciu w środkowym punkcie. Jeśli płytka mocująca nie jest prawidłowo zablokowana, filtr i płytka mocująca mogą spaść na zawartość kontenera, narażając ładunek. Uwaga: Pewny obrót okrągłej płytki mocującej jest zjawiskiem naturalnym, gdy filtr jest na swoim miejscu.

4. Sprawdź, czy kolek pozycjonujący w pokrywie i podstawie, a także uchwyty etykiet z przodu pojemnika SteriTite® są dobrze zamocowane.

5. Jeżeli znak bezpośredni UDI nie jest już czytelny, oznacza to, że okres użytkowania produktu dobiegł końca i należy go wycofać z użytku.

6. W przypadku zaobserwowania odbarwień i/lub głębokich zarysowań należy sprawdzić anodowaną powierzchnię. Aby przetestować, użyj markera permanentnego i naszego zmywacza do tuszu i kleju CSR. Wszelkie ślady pozostałe po usunięciu atramentu wskazują, że powierzchnia została naruszona.

7. Jeśli zostaną zaobserwowane pozostałości białego proszku, przyczyną może być alkaliczny roztwór czyszczący lub niedostateczne płukanie. Sprawdź poziom pH środka czyszczącego i wody. W przypadku sterylizacji w odparowanym wodorze nadtlenuk, biały proszek może być pozostałością nadtlenuku lub oznaką korozyji powierzchniowej.

8. Po kontroli nie powinno być żadnych widocznych zanieczyszczeń wewnątrz ani na zewnątrz pojemnika.

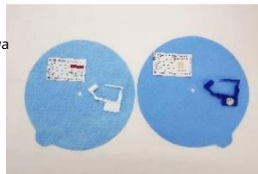
Montaż SteriTite® do użycia Pojemniki

SteriTite® wymagają jednorazowego filtra i płytki zatrzymującej filtr jako bariery mikrobiologicznej. W przypadku pojemników ze stałym dnem umieść filtry jednorazowe w pokrywie nad wentylowanym wzorem. W przypadku pojemników z perforowaną podstawą należy umieścić odpowiedni filtr nad perforacjami w pokrywie i podstawie pojemnika SteriTite®, a następnie umieścić płytkę mocującą filtr nad filtrem. Zamocuj płytkę mocującą filtr, naciskając w dół w środkowym punkcie (tam, gdzie wskazano) i obróć uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zamknąć.





Uwaga: Do sterylizacji parą wodną i EO należy stosować filtry papierowe, karty załadunkowe i niebieskie plombki zabezpieczające przed manipulacją. Włóknina polipropylenowa w przypadku odparowanego nadtlenu wodoru (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>, STERRAD, STERIZONE i V-Pro) należy stosować filtry, kartę obciążeniową (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) i białe uszczelki sterylizacja. Filtry włókninowe można stosować do sterylizacji parą próżniową wstępną i EO.



#### Instrukcje montażu

1. Wybierz odpowiedni pojemnik na kosz(e) lub tacę(y).

Aby określić rozmiar pojemnika, dodaj jeden (1) cal luzu dla prawidłowego dopasowania zawartości, około 1/2 cala od pokrywy i 1/2 cala od podstawy.



2. Tace można układać w wielu warstwach w pojemniku SteriTite.

3. Ułóż czyste narzędzia w koszach zgodnie z procedurami szpitalnymi. Zapoznaj się z zaleceniami producenta urządzenia.



4. Umieść przygotowane koszyki na dnie pojemnika SteriTite®. Podczas umieszczania instrumentów w koszu nie należy przekraczać wysokości kosza.

5. Umieść wskaźnik procesu lub integrator w przeciwnych rogach kosza na instrumenty.

Uwaga: Umieść wskaźnik w obszarze pojemnika uważanym za najmniej dostępny dla penetracji środka sterylizującego. Najbardziej prawdopodobnym miejscem występowania kieszeni powietrznych są narożniki pojemnika i spód pokrywy, oddalone od filtrów.

6. Umieść pokrywą na podstawie. Krawędź podstawy będzie pasować do kanału pokrywy, tworząc dopasowanie krawędzi noża.

7. Zabezpiecz zamknięcie zatrzaskując wieczko w podstawie. Górna część zatrzasku pasuje do krawędzi pokrywy. Nasań dolną część zatrzasku na uchwyt zamka. Możesz poczuć solidne kliknięcie.



8. Umieść odpowiednie metalowe identyfikatory w uchwytach etykiet znajdujących się po obu stronach zatrzasków pojemnika. Do sterylizacji H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> można używać wyłącznie przezroczystych identyfikatorów. Uchwyt na etykietę po prawej stronie może pomieścić kartę obciążenia ze wskaźnikiem procesu dostępną w firmie Case Medical, Inc®.

8. Przełóż przewodnicę plombki zabezpieczającej SteriTite® przez uchwyt zamka i zabezpiecz. Powtórz na obu zatrzaskach. Do pary i gazu dostępne są niebieskie i czerwone plombki zabezpieczające przed manipulacją. Do sterylizacji H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>/STERRAD zalecane są białe plombki zabezpieczające przed manipulacją.



Przeostrożenie: Użycie niezatwierdzonej plombki zabezpieczającej przed manipulacją może spowodować uszkodzenie zacisków blokujących.

9. W tym momencie do Kontenera należy przymocować zewnętrzny wskaźnik lub kartę załadunkową. Case Medical zapewnia zewnętrzne wskaźniki sterylizacji parą i EO, a także odparowanym nadtlaniem wodoru i plazmą gazową.

10. Pojemniki SteriTite są zaprojektowane tak, aby po sterylizacji były suche.

Dlatego nie zaleca się stosowania wkładek chłonnych do pojemnika SteriTite®.

#### Sterylizacja SteriTite® – załadunek i rozładunek

1. Umieść pojemnik SteriTite® płasko na półce wózka sterylizatora.

Maksymalnie trzy (3) pojemniki można układać w stosy i przetwarzać w autoklawie.

2. W przypadku sterylizacji w mieszanym wsadzie pojemniki należy umieścić pod przedmiotami opakowanymi lub Inianymi.



3. Zapoznaj się z zaleceniami producenta sterylizatora, aby określić prawidłowe parametry dotyczące temperatury, obciążenia, czasu suszenia, obróbki instrumentu oraz cykli przed i po kondycjonowaniu.
4. Po procesie sterylizacji parowej wózek należy wyjąć z autoklawu i ostudzić.



## Etykiety SteriTite® do sterylizacji parowej

W poniższych sekcjach opisano zalecane procedury dla różnych typów sterylizacji. Każda metoda sterylizacji ma określone cykle i jest dopuszczona do stosowania z urządzeniami uznanymi za kompatybilne.

Uwaga: użytkownik powinien skontaktować się z producentem urządzenia w celu uzyskania odpowiednich (wydłużonych) warunków cyklu sterylizacji.

[Tabele 1-11](#) potwierdzają zgodność pojemnika i sterylizatora.

Wskazania do stosowania sterylizacji w terminalu parowym z próżnią wstępną:

Zalecany do sterylizacji wyrobów medycznych, w tym ostrzy oraz prześwitów metalowych i porowatych.

Zalecany czas ekspozycji: 4 minuty w temperaturze 270°F.

Zalecane czasy suszenia: Co

najmniej pięć (5) minut w przypadku jednostek z perforowanym dnem. Co

najmniej osiem (8) minut w przypadku jednostek z pełnym dnem. W

przypadku przedmiotów przechowywanych do późniejszego użycia może być wymagane 20 minut.

Uwaga: Firma Case Medical zaleca weryfikację tych parametrów w placówce opieki zdrowotnej, biorąc pod uwagę różnice w sprężce, jakości pary i warunkach środowiskowych. Aby ograniczyć tworzenie się kondensatu, po użyciu uchyl drzwi autoklawu na 10 do 15 minut, aby umożliwić stopniowe ostygnięcie.

Przeostrożenie: Widoczne oznaki wilgoci mogą wskazywać na niepowodzenie procesu sterylizacji i mogą mieć wpływ na właściwości barierowe pojemnika. W takim przypadku zaleca się przepakowanie i ponowną sterylizację z dłuższym czasem suszenia.

Ograniczenia ponownego użycia: Jeżeli widoczne są oznaki zużycia, takie jak pęknięcia, twardnienie się, rdza/korozyja lub odbarwienie, pojemnik należy wyrzucić.

Sterylizacja parowa z próżnią wstępną i natychmiastowym użyciem:

Do sterylizacji parowej z próżnią wstępną „IUSS” należy używać pojemnika z dnem pełnym lub perforowanym. Sterylizacja

IUSS jest przeznaczona wyłącznie do natychmiastowego użycia. Pojemniki SteriTite z filtrami papierowymi można stosować do IUSS w cyklach sterylizacji parowej przed próżnią. W cyklach IUSS może wystąpić wilgoć.

Uwaga: Podczas przenoszenia gorących przedmiotów z autoklawu należy używać rękawiczek lub ręcznika.

Zalecany czas ekspozycji: 4 minuty w temperaturze 270°F (132°C) z czasem schnięcia 0-3 min. Użytkownicy mogą dodać dodatkowy czas schnięcia, aby uzyskać bardziej suchy efekt.

Przeznaczenie do sterylizacji parowej z próżnią wstępną na stole:

Pojemniki SteriTite® można stosować w małych sterylizatorach stołowych z dynamicznym usuwaniem powietrza.

Wielkości pojemników są ograniczone ze względu na małe komory sterylizatorów stołowych.

Wskazania do stosowania pary wyporowej grawitacyjnej:

Do pary wyporowej grawitacyjnej należy używać wyłącznie pojemników z perforowanym dnem. Używaj podstawowych tac MediTray.

Wybierz odpowiedni czas ekspozycji w oparciu o obciążenie i wielkość pojemnika. Zalecany minimalny czas ekspozycji: 30 minut w

temperaturze 250°F. Stosowanie szczególnie zamkniętych pojemników może wymagać dodatkowego czasu ekspozycji na parę

grawitacyjną. Układanie pojemników SteriTite® w sterylizacji parowej: W autoklawie można układać i przetwarzać maksymalnie trzy

(3) pojemniki.

## Etykiety SteriTite® dla IUSS

Pojemnik SteriTite® może być używany jako bezfiltrujący system pakowania do sterylizacji, gdy płytki zaworowe FlashTite są wykorzystywane do sterylizacji parowej. Płytki zaworowe FlashTite są mocowaniami do sztywnego, szczelnego pojemnika wielokrotnego użytku SteriTite® do cykli sterylizacji parowej IUSS z próżnią wstępną (flash) i IUSS z wyparciem grawitacyjnym IUSS (flash) i są stosowane zamiast filtra jednorazowego i powiązanej z nim płytki mocującej filtr (5).

### Przeznaczenie:

Zamknięty pojemnik SteriTite® z płytką(ami) zaworu FlashTite jest przeznaczony do użytku sterylizacja jednego instrumentu lub zestawu narzędzi do natychmiastowego użycia sterylizacja parowa (IUSS).

Uwaga: elementy flashowane są przeznaczone wyłącznie do natychmiastowego użycia, zgodnie z wytycznymi AAMI. Produkt został przebadany pod kątem utrzymania sterylności przy 24-godzinny okresie przydatności do spożycia. Zaleca się stosowanie zaworu FlashTite przez jeden (1) rok lub 400 cykli. Zapisz w swojej dokumentacji datę pierwszego użycia.

### SteriTite® FlashTite – załadunek i rozładunek

Zawartość należy umieścić w koszu lub na tacy na instrumenty. Systemy FlashTite do sterylizacji parowej z wyporem grawitacyjnym wymagają kosza ograniczającego obciążenie, zaprojektowanego w celu udrożnienia zaworów FlashTite umieszczonych na pokrywie i podstawie. Albo perforowane dno, albo pełne dno SteriTite®

Pojemników można używać z płytką zaworową FlashTite podczas sterylizacji IUSS z próżnią wstępną. Do cykli sterylizacji IUSS należy używać podstawowych tac MediTray®. Pojemniki SteriTite® z pełnym dnem, w tym modele o wysokości 4 cali, mogą być używane ze standardowymi koszami MediTray z płytkami zaworowymi w pokrywie.

### Wskazania do stosowania IUSS:

#### Para próżniowa wstępna (IUSS):

Należy używać pojemnika z podstawą wentylowaną lub stałą z taką samą liczbą płytek zaworowych FlashTite, jak liczba otworów wentylacyjnych. Zalecane parametry to 4 minuty ekspozycji w temperaturze 270°F (132°C). Zalecany czas suszenia pojemnika SteriTite® z płytkami zaworowymi FlashTite: 0-3 minuty czasu suszenia w autoklawie dla przedmiotów poddawanych sterylizacji IUSS (flash) w zależności od wymaganego stopnia suchości. Po każdym użyciu oczyścić detergentem o neutralnym pH, wypłukać i wysuszyć. Aby zamontować zawór FlashTite, obróć zatrzask w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Aby zdjąć, obróć zatrzask w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



#### Pary wyporowe grawitacyjne IUSS:

Używaj wyłącznie pojemników z perforowanym dnem. Zamocuj płytkę(i) zaworu FlashTite na wszystkich otworach wentylacyjnych. Nie stosuje się żadnego filtra. Zalecane parametry to co najmniej 5-minutowa ekspozycja dla przedmiotów nieporowatych w temperaturze 270°F (132°C) i co najmniej 10-minutowa ekspozycja dla przedmiotów porowatych, prześwietlonych i ładunków mieszanych w temperaturze 270°F (132°C). Zalecane na sucho. czas: 0-3 minuty Czas suszenia w autoklawie dla przedmiotów poddanych sterylizacji błyskawicznej w zależności od wymaganego stopnia wysuszenia.

Uwaga: Nie należy używać zaworu FlashTite z modelami z perforowanym dnem SteriTite® SC04HG, SC04QG, i SC04FG, ze względu na ograniczenia wysokości w tych kontenerach. Nie używać pojemnika SteriTite® z pełnym dnem i zaworem FlashTite podczas sterylizacji grawitacyjnej IUSS.

### Instrukcje ponownego przetwarzania FlashTite:

Po każdym użyciu należy zdemontować i odkazić płytkę zaworu FlashTite za pomocą multienzymatycznego detergentu o neutralnym pH, tak jak każdą część składową SteriTite®. Dokładnie spłucz i wysusz.

Uwaga: Moduł miedziany w mechanizmie zaworu FlashTite z czasem ściemnieje. Ta zmiana koloru nie ma wpływu na bezpieczeństwo i skuteczność urządzenia.

Szczegółowe informacje dotyczące ograniczeń oprzyrządowania, specyfikacji i kompatybilności materiałowej można znaleźć w „Instrukcji obsługi” producenta sterylizatora. Skomplikowane instrumenty należy przygotować i wysterylizować zgodnie z instrukcjami producenta instrumentów. Jeśli rozważasz zastosowanie IUSS, skontaktuj się z producentem endoskopa lub urządzeń ze światłem.

Uwaga: W przypadku skrócenia czasu schnięcia może wystąpić wilgoć. Podczas przenoszenia gorących przedmiotów z autoklawu należy używać rękawicy lub ręcznika. Nie mieszać płytek zaworowych FlashTite z płytkami mocującymi filtra i filtrem jednorazowym. Nie należy używać płytek zaworowych FlashTite do sterylizacji EO lub innych niskotemperaturowych sterylizatorów, w tym sterylizacji plazmą gazową (STERRAD).

Uwaga: Informacje dotyczące sterylizatorów niskotemperaturowych znajdują się poniżej.

## Etykiety SteriTite® do sterylizacji w niskiej temperaturze

Przeznaczenie: Sterylizację w niskiej temperaturze stosuje się w przypadku urządzeń wrażliwych na wilgoć i temperaturę. Przejrzyj parametry cyklu i oświadczenie o zgodności wydane przez producenta sterylizatora i urządzenia. Pojemniki SteriTite i produkty MediTray to uniwersalne systemy opakowań do sterylizacji wielokrotnego użytku, zatwierdzone pod kątem kompatybilności ze sterylizatorami niskotemperaturowymi i urządzeniami takimi jak oprzyrządowanie, w tym następujące elastyczne endoskopy:

### Wskazania do stosowania STERRAD:

Należy używać jednorazowych filtrów z włókniny polipropylenowej: Filtr Polypro nr SCF02 (średnica 7,5") i SCFM02 (10" X 4") to filtry jednorazowego użytku dostarczane w stanie niesterylnym. Informacje na temat kompatybilności z różnymi sterylizatorami niskotemperaturowymi można znaleźć w [Tabelach 1-11](#).

Zgodność: Podczas sterylizacji STERRAD® należy używać wyłącznie zgodnych materiałów i instrumentów, jak podano w referencyjnej instrukcji obsługi STERRAD®. Skonsultuj się z producentem swojego instrumentu w sprawie kompatybilności różnych materiałów w sterylizacji STERRAD®. Patrz Instrukcja obsługi systemu STERRAD®, instrukcje użytkowania i oznakowania. W sterylizacji STERRAD® nie należy używać materiałów wykonanych z celulozy (filtrów papierowych lub wkładek do tac). Nie należy używać zamków pokrytych nylonem ani niezatwierdzonego silikonu maty.

Układanie wewnętrzne: Kosze i tace MediTray® można układać w stosy w systemie pojemników SteriTite® w następujący sposób: W STERRAD NX w pojemniku SteriTite® można układać jeden na drugim kosze lub tace na narzędzia. W STERRAD200 można ułożyć w stos maksymalnie cztery (4) kosze lub tace na instrumenty. W STERRAD 200 i NX następujące kosze MediTray nie są przeznaczone do układania w stosy: BSKF04, BSKF06, BSKH04, BSKQ04 i BSKQ06.

Dla STERRAD 100S, 100NX: Wszystkie modele pojemników SteriTite można umieścić na każdej z dwóch półek. Jednakże tylko jedna półka może pomieścić pojemnik SteriTite® z perforowaną podstawą o wysokości 8 cali ze względu na ograniczenia wysokości w komorze sterylizatora. W przypadku STERRAD NX w komorze sterylizatora mieszczą się wyłącznie pojemniki o wysokości od 2 do 5 cali.

Produkty MediTray®, w tym wkładki MediTray®, kosze na instrumenty, tace do układania w stosy, wsporniki silikonowe BackBone, wsporniki ze stali nierdzewnej i aluminium, słupki i przegrody, mogą być stosowane w STERRAD Sterylizacja. Do sterylizacji odparowanym nadtlakiem wodoru (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) należy stosować białe plombki zabezpieczające przed manipulacją, filtry polipropylenowe i karty załadunkowe dostępne w firmie Case Medical.

### Wskazania do stosowania EO:

Pojemniki SteriTite® z filtrami jednorazowymi można stosować w sterylizacji EO do sterylizacji ostrzy i prześwitów. Pojemniki z dnem pełnym mogą być stosowane w sterylizatorach z próżnią wstępną EO. Analiza pozostałości pokazuje, że wartości graniczne EO i EC były znacznie niższe od maksymalnych po 12 godzinach od napowietrzenia w temperaturze pokojowej.

Zalecany czas ekspozycji w mieszaninie gazów EO o stężeniu 600 mg/litr (90% CO<sub>2</sub> / 10% EO) - 2 godziny. Mieszanka gazów EO 230 mg/litr (91,5% CO<sub>2</sub> / 8,5% EO) - 3 godziny.

W sterylizacji EO można poddać obróbce wyroby z metalowym prześwitem o średnicy 2,2 mm lub większej i długości do 457 mm oraz porowate urządzenia z prześwitem o średnicy 3 mm lub większej i długości do 400 mm.

Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące przetwarzania, skontaktuj się z producentem urządzenia medycznego. Układanie SteriTite®  
Pojemniki w sterylizacji EO: W sterylizatorze można układać i przetwarzać maksymalnie trzy (3) pojemniki SteriTite®.

Uwaga: Materiały polimerowe i porowate mogą wymagać wydłużonego czasu ekspozycji na EO. Przedmioty ze światłem

należy dokładnie wysuszyć przed sterylizacją EO.

Wskazania do stosowania TSO3 Sterizone:

Zalecany do sterylizacji wyrobów medycznych m.in. endoskopów giętkich, pełnych zestawów narzędzi, i obciążenia mieszane, w tym oprzyrządowanie ogólne (mechanizm ślizgowy, zawiasy i śruby, kran, zamek do przynęty), instrumenty ze sztywnymi lumenami (bez ślepych zauków) i sztywnymi lunetami bez lumenów. Należy używać jednorazowych filtrów z włókniny polipropylenowej: Jednorazowe filtry z włókniny # SCF02 (średnica 7,5 cala) i SCFM02 (10" X 4") to filtry jednorazowego użytku dostarczane w stanie niesterylnym. Do sterylizacji STERIZONE® VP4 należy używać pojemnika z wentylowaną lub stałą podstawą. Użyj produktów MediTray® w Pojemniku, aby zabezpieczyć instrumentarium.

Czas cyklu: Producent sterylizatora określa parametry cyklu sterylizacji STERIZONE® VP4 Cykl 1. Cykl składa się z fazy ekspozycji na parę nadtlenu wodoru i fazy nadtlenu wodoru redukcja za pomocą ozonu.

Wewnętrzne układanie w stosy: Testy przeprowadzono z maksymalnie czterema (4) ułożonymi w stos tacami lub koszami wewnątrz pojemników.

Kompatybilność: Używaj wyłącznie kompatybilnych materiałów i instrumentów zgodnie z instrukcją obsługi STERIZONE® VP4.

Kompatybilność: Skonsultuj się z producentem instrumentu w sprawie kompatybilności różnych materiałów w sterylizacji STERIZONE® VP4. Informacje dotyczące użytkowania i oznakowania znajdują się w Instrukcji obsługi systemu TSO3.

Wskazania do stosowania Steris V-Pro:

System pojemników SteriTite przeznaczony jest do stosowania w sterylizatorach Steris V PRO. Pojemniki SteriTite z pełnym lub perforowanym dnem są przeznaczone do stosowania w V-Pro maX2 i V-Pro maX2, a także V-Pro s2 i V-Pro 60. Patrz Tabela 1 do Tabela 11, aby zapoznać się ze zgodnością i konkretnymi wymaganiami dotyczącymi światła.

Zgodność: Podczas sterylizacji V-PRO należy używać wyłącznie kompatybilnych materiałów i instrumentów zgodnie z instrukcją obsługi systemu sterylizacji V-PRO. Skonsultuj się z producentem instrumentu w sprawie kompatybilności różnych materiałów w systemie sterylizacji V-PRO. Patrz Instrukcja obsługi systemu sterylizacji V-PRO, instrukcje użytkowania i oznakowanie.

Należy używać wyłącznie jednorazowych filtrów z włókniny polipropylenowej: Jednorazowy filtr włókninowy nr SCF02 (średnica 7,5 cala) i SCFM02 (10" X 4") to filtry jednorazowego użytku dostarczane w stanie niesterylnym.

Układanie pojemników SteriTite® w Steris V-PRO: Kosze i tace MediTray® można układać w stosy w systemie pojemników SteriTite® w następujący sposób: można ułożyć w stos maksymalnie dwa (2) kosze na narzędzia lub cztery (4) tace. Produkty MediTray®, w tym wkładki MediTray®, kosze na narzędzia, tace do układania w stosy, wsporniki silikonowe BackBone, wsporniki ze stali nierdzewnej i aluminium, słupki i przegrody, mogą być stosowane w systemie sterylizacji V-PRO. Nie należy używać wsporników pokrytych nylonem ani mat silikonowych.

Uwaga: Układanie pojemników SteriTite® w stosy w Steris V-PRO nie jest zalecane. SteriTite® Pojemniki można umieścić na każdej z dwóch półek w ramach sterylizacji niskotemperaturowej V-PRO System. Tylko jedna półka może pomieścić pojemnik SteriTite® o wysokości 8 cali z perforowaną podstawą ze względu na ograniczenia wysokości w komorze sterylizatora.

SteriTite® w miejscu użycia

1. Kontrola: przed otwarciem pojemnika SteriTite® należy sprawdzić, czy plomby zabezpieczające są nienaruszone, jednorazowy filtr jest na swoim miejscu (widoczny przez perforację), akceptowalność reakcji punktu końcowego zewnętrznego wskaźnika chemicznego lub karty załadunkowej, czy wybrano właściwy zestaw.
2. Rozerwij plomby zabezpieczające przed manipulacją, usuń i wyrzuć.
3. Odblokuj pojemnik, pociągając go do góry, aby zwolnić. (Zatrzaski odpadną od krawędzi pojemnika, aby uniknąć ponownego skażenia zawartości.)
4. Zdejmij pokrywę, wykorzystując pierścienie na górze pokrywy, aby uniknąć zanieczyszczenia zawartości pojemnika.
5. Osoba szorująca powinna sprawdzić reakcję wskaźnika chemicznego w punkcie końcowym, aby zweryfikować akceptowalne wyniki.
6. Następnie osoba szorująca wyjmie kosz lub kosze z instrumentami pionowo do góry

pozycji, a następnie umieścić w sterylnym polu.

Uwaga: Kosze i wkładki MediTray® są przeznaczone do aseptycznego usuwania zawartości.

7. Po zakończeniu zabiegu pojemnik SteriTite® można wykorzystać do przechowywania i transportu zanieczyszczone narzędzia do obszaru odkażania.

8. Zużyte urządzenia i oprzyrządowanie można przekazać do dekontaminacji przy użyciu enzymatycznego lub nieenzymatycznego detergentu do wstępnej obróbki, zapobiegającego wysuszeniu oprzyrządowania. Jeśli kontener jest używany do transportu zabrudzonych przedmiotów, należy unikać stosowania alkalicznych lub żrących chemicznych środków czyszczących.

Przeostrożenie: Firma Case Medical zaleca sterylizację pojemników SteriTite® w zewnętrznej placówce kontraktowej podczas transportu należy je podwójnie owinąć w plastikowe torby.

Procedury sprawdzania utrzymania sterylności w miejscu użycia

1. Filtr zakrywa wszystkie perforacje w pokrywie i/lub podstawie.
2. Płytkę mocującą filtr jest bezpiecznie umieszczona nad filtrem.
3. Uszczelka jest włożona w kanał pokrywy.
4. Krawędź pojemnika jest wolna od wgnieceń i uszkodzeń.
5. Wewnętrzny i zewnętrzny wskaźnik chemiczny jest obecny zgodnie z protokołem szpitalnym.
6. W pojemniku nie ma wilgoci resztkowej.

Zmiana koloru punktu

końcowego Pojemnik SteriTite® zapewnia miejsce w uchwycie etykiety na kartę wskaźnika procesu chemicznego, umożliwiającą odróżnienie ładunku przetworzonego od nieprzetworzonego. W przypadku sterylizacji parą i EO plomba zabezpieczająca zawiera wskaźnik procesu. W sterylizacji parowej kolor zmienia się z kremowego na brązowy, a w przypadku kremowego EO na pomarańczowy. W sterylizacji STERRAD kolor na karcie ładunku zmienia się z czerwonego na pomarańczowo-żółty.

Etykietowanie MediTray®

Produkty MediTray® łączą niezrównaną ochronę delikatnego instrumentarium z maksymalną wygodą. Należy używać wkładek do systemu MediTray® i systemu szczelnego pojemnika SteriTite®.

Obudowy i pokrywy MediTray® należy owinąć lub umieścić w szczelnym pojemniku w celu sterylizacji.

Wszystkie kosze, tace i tace MediTray® zostały zaprojektowane z wykorzystaniem unikalnego, opatentowanego wzoru siatki, umożliwiającego łatwy montaż. Silikonowe wsporniki BackBone® mogą być używane do podnoszenia i zabezpieczania narzędzi chirurgicznych. Wkładek, koszy i tacek MediTray należy używać do mocowania urządzeń w pojemniku SteriTite® na potrzeby sterylizacji, przechowywania i transportu.

Przeznaczenie: MediTray® przeznaczony jest do sterylizacji narzędzi chirurgicznych i wyrobów medycznych wielokrotnego użytku w placówkach służby zdrowia. Produkty MediTray® muszą być pakowane w pojemniki lub owinięte folią medyczną zatwierdzoną przez FDA. Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące przygotowania do ponownego użycia, należy zapoznać się z zaleceniami producenta sterylizatora, a także zaleceniami producenta urządzenia medycznego dotyczącymi kompatybilności materiałowej i wymagań dotyczących wydłużonych cykli sterylizacji.

Uwaga: Produkty MediTray® można stosować w sterylizacji parowej i niskotemperaturowej, w tym sterylizacji EO, V-Pro, STERIZONE i plazmą gazową H2O2 (STERRAD).

Instrukcje przetwarzania MediTray®

Przed użyciem dokładnie oczyścić i odkazić produkty MediTray®. Używaj wyłącznie enzymatycznych środków czyszczących i detergentów o neutralnym pH, a następnie dokładnie spłucz. Nie wolno używać środków ściernych, podkładek ściernych ani szczotek metalowych. Kosze i tace MediTray® są zalecane do automatycznych cykli czyszczenia. Pamiętaj, aby wykonać wszystkie etapy czyszczenia i dokładnie spłukać. Firma Case Medical zaleca rozwiązanie Case Solutions i środki czyszczące SuperNova o neutralnym pH do odkażania wyrobów medycznych, w tym produktów MediTray® i SteriTite®. Dokładnie osusz produkt przed sterylizacją lub dalszą obróbką. Do suszenia można używać niestrzępiącej się ściereczki.



#### Instrukcje montażu komponentów MediTray®

1. W przypadku delikatnych instrumentów, które wymagają pewnego, a jednocześnie amortyzującego uchwytu, użyj silikonowych zamków BackBone® z opatentowanym wewnętrznym grzbietem.
2. Wsporniki BackBone® mają zatrzaskowe nóżki, które można bezpiecznie przymocować do podstawy kosza, tacki lub walizki MediTray® bez użycia narzędzi.
3. Aby zdjąć wspornik BackBone, ściśnij zatrzaskowe nóżki na spodzie za pomocą narzędzia do wkładania MediTray® lub szczypic igłowych.
4. Metalowe wsporniki, przegrody i słupki MediTray® są zabezpieczone nakrętkami gwintowanymi.

**OSTRZEŻENIE:** Stosowanie niechłonnych wkładek do tac może spowodować gromadzenie się kondensatu. Nie należy używać torebek otwieranych w zamkniętych pojemnikach, ponieważ nie można ich układać na boku w celu sterylizacji.

#### Procedury konserwacji

Zatrzaski (zawiasy) pojemnika SteriTite można smarować rozpuszczalnem w wodzie lub wydalaniem środkiem smarnym klasy medycznej, takim jak Case Medical Instrucreme. Aby zachować anodowaną powierzchnię

pojemniku należy używać wyłącznie detergentów o neutralnym pH.

Filtry papierowe i polipropylenowe, plombki zabezpieczające i karty obciążeniowe są elementami jednorazowego użytku.

Przedmioty te należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami i przepisami dotyczącymi odpadów medycznych, recyklingu i/lub utylizacji. Pojemników, których anodowana warstwa ochronna została usunięta w wyniku ostrego czyszczenia chemicznego, nie można naprawić. Jeśli jednak pojemnik SteriTite wykazuje łagodne uszkodzenie lub zmatowienie powierzchni, powierzchnię pojemnika SteriTite można naprawić, stosując 8-minutowy czas ekspozycji w autoklawie.

Pojemniki, których mechaniczne zatrzaski nie blokują się lub których pokrywa lub podstawa jest wgnieciona, można wysłać do firmy Case Medical w celu naprawy lub oceny. Pojemniki aluminiowe są produkowane z trwałego materiału nadającego się do recyklingu.

Firma Case Medical oferuje pełną gamę wyrobów jednorazowego użytku do użytku z uniwersalnym pojemnikiem SteriTite. Aby zamówić odpowiednie materiały eksploatacyjne, zapoznaj się z poniższymi informacjami.

SCS01: SteriTite® Plomby zabezpieczające przed manipulacją

Jednorazowy plastikowy zamek dostępny w kolorze niebieskim lub czerwonym z kropką wskaźnika chemicznego dla pary i EO. Do nadtlenu wodoru i plazmy gazowej zalecane są uszczelki białe.

SCF01: Jednorazowe filtry papierowe SteriTite® 7,5" okrągłe, 100% celulozy do sterylizacji parowej SCFM01: Jednorazowe filtry

papierowe SteriTite® 10" x 4", prostokątne.

100% celuloza do sterylizacji parowej

SCF02: Jednorazowe filtry SteriTite® Polypro 7,5" Okrągła włóknina polipropylenowa do wstępnej sterylizacji parą, H2O2 i plazmą gazową

SCFM02: Jednorazowe filtry SteriTite® Polypro 10" X 4" Prostokątna włóknina polipropylenowa do sterylizacji parą wodną, H2O2 i plazmą gazową z próżnią wstępną SCL01: Karty wskaźników podwójnego procesu SteriTite® Karta identyfikacyjna z podwójnym wskaźnikiem chemicznym. Stosowany do sterylizacji parą i EO.

SCL02: Karty podwójnego wskaźnika SteriTite®, mała karta identyfikacyjna z podwójnym wskaźnikiem chemicznym. Stosowany do sterylizacji parą i EO.

SCI001: Wskaźniki podwójnego procesu SteriTite®

Dowód osobisty z podwójnym wskaźnikiem chemicznym. Stosowany do sterylizacji parą i EO.

SCLH2023: Karty ładowania SteriTite® H2O2

Dowód osobisty ze wskaźnikiem chemicznym. Stosowany do sterylizacji H2O2 i plazmą gazową.

SCLH2024: Karty załadunku SteriTite® H2O2, mała karta

identyfikacyjna ze wskaźnikiem chemicznym. Stosowany do sterylizacji H2O2 i plazmą gazową.

SCKIT1BP: Jednorazowy zestaw SteriTite® do pary i gazu (standardowy) 3 opakowania filtrów papierowych, 1 opakowanie uszczelki, 1 opakowanie karty obciążeniowej.

SCKIT2BP: Jednorazowy zestaw SteriTite® do pary i gazu (mini/wąski) 1

opakowanie filtrów papierowych, 1 opakowanie uszczelki, 1 opakowanie karty obciążeniowej.

SCKIT1WN: Jednorazowy zestaw SteriTite® H2O2 (standardowy) 3 szt. filtrów Polypro, 1 szt. uszczelki, 1 szt. karty obciążeniowej

SCKIT2WN: SteriTite® H2O2 (mini/wąskie) 1 szt. filtrów Polypro, 1 szt. uszczelki, 1 szt. karty obciążeniowej



## Tabele referencyjne

Tabela 1. Zgodność pojemnika SteriTite ze sterylizatorami parowymi i niskotemperaturowymi

Para <small>Obrotowa wstępna</small> IUSS	Para Powaga Przemieszczenie IUSS	V-Pro maks./maks.2 Flex światła Nie- Lumen	V-Pro s2/60 Lumen <small>Przewod</small> Nie- Lumen	V-Pro 1 Standard	100NX Standard <small>Przewod</small>	100NX DUET Wyrazić	NX Zaawansowany Standard	100 s Standard	Sterizon VP4 Cykl 1
SC02M	SC02MG	SC02M	SC02M	SC02MG	SC02MG	SC02MG	SC02MG	SC02MG	SC02M
SC03M	SC03MG	SC03M	SC03M	SC03MG	SC03MG	SC03MG	SC03MG	SC03MG	SC03M
SC04M	SC04MG	SC04M	SC04M	SC04MG	SC04MG	SC04MG	SC04MG	SC04MG	SC02N
SC02N	SC02NG	SC02N	SC02N	SC02NG	SC02NG	SC02NG	SC02NG	SC02NG	SC03N
SC03N	SC03NG	SC03N	SC03N	SC03NG	SC03NG	SC03NG	SC03NG	SC03NG	SC04NL
SC03NL	SC03NLG	SC03NL	SC03NL	SC03NLG	SC03NLG	SC03NLG	SC03NLG	SC03NLG	SC03NL
SC04NL	SC04NLG	SC04NL	SC04NL	SC04NLG	SC04NLG	SC04NLG	SC04NLG	SC04NLG	SC05NL
SC05NL	SC05NLG	SC05NL	SC05NL	SC05NLG	SC05NLG	SC05NLG	SC05NLG	SC05NLG	SC04F
SC04H	SC04HG	SC04H	SC04H	SC04HG	SC04HG	SC04HG	SC04HG	SC04HG	SC05F
SC05H	SC05HG	SC05H	SC05H	SC05HG	SC05HG	SC05HG	SC05HG	SC05HG	SC06F
SC06H	SC06HG	SC06H	SC04Q	SC06HG	SC06HG	SC06HG	SC04QG	SC06FG	SC08F
SC08H	SC08HG	SC08H	SC05Q	SC08HG	SC08HG	SC08HG	SC05QG	SC08FG	SC04H
SC04Q	SC04QG	SC04Q	SC04F	SC04QG	SC04QG	SC04QG	SC04FG	SC04HG	SC05H
SC05Q	SC05QG	SC05Q		SC05QG	SC05QG	SC05QG		SC05HG	SC06H
SC06Q	SC06QG	SC06Q		SC06QG	SC06QG	SC06QG		SC06HG	SC08H
SC08Q	SC08(G)	SC08Q		SC08(G)	SC08QG	SC04FG		SC08HG	SC04Q
SC04F	SC04FG	SC04F		SC04FG	SC04FG	SC05FG		SC04QG	SC05Q
SC05F	SC05FG	SC05F		SC05FG	SC05FG	SC06FG		SC05QG	SC06Q
SC06F	SC06FG	SC06F		SC06FG	SC06FG	SC08FG		SC06QG	SC08Q
SC08F	SC08FG	SC08F		SC08FG	SC08FG	SC04LG		SC08QG	SC04L
SC04L	SC04LG	SC04L		SC04LG	SC04LG	SC06LG			SC06L
SC06L	SC06LG	SC06L		SC06LG	SC06LG	SC05WG			
SC08L	SC08LG	SC08L		SC08LG	SC05WG				
SC05W	SC05WG	SC05W		SC05WG					

Uwaga: Pojemników SteriTite z perforowanym dnem (G) można używać w dowolnej metodzie sterylizacji, jeśli pojemnik z pełnym dnem nie jest dostępny.

Tabela 2. Deklaracje dotyczące strumienia pary i niskich temperatur

Steryliizator	Cykl	Steryliizacja światła (ID x długość)
Para (Pojemnik z dnem pełnym lub perforowanym)	Odkurzenie wodopne	>1,2 mm x <400 mm (elastyczny strumień świetlny)
		>1 mm x <400 mm (prześwit ze stali nierdzewnej)
STERIS V-Pro max (Pojemnik z dnem pełnym lub perforowanym)	Lumen Elastyczny	>0,77 mm x <527 mm (dwa kanały)
		>1mm x <1050mm (pojedynczy prześwit)
STERIS V-Pro max 2 (Pojemnik z dnem pełnym lub perforowanym)	Lumen	>0,77 mm x <527 mm (dwa kanały)
	Elastyczny	>1mm x <1050mm (pojedynczy prześwit)
STERIS V-Pro 60 (Pojemnik z dnem pełnym lub perforowanym)	Lumen	>0,77 mm x <527 mm (dwa kanały)
	Elastyczny	>1 mm x <990 mm (pojedynczy lub podwójny kanał)
STERIS V-Pro s2 (Pojemnik z dnem pełnym lub perforowanym)	Lumen	>0,77 mm x <527 mm (dwa kanały)
	Elastyczny	>1 mm x <990 mm (pojedynczy lub podwójny kanał)
STERRAD NX	Standard	$\geq 1$ mm x <150 mm (prześwit pojedynczego kanału) $\geq 2$ mm x <400 mm (prześwit pojedynczego kanału)
	Zaawansowany	$\geq 1$ mm x <500 mm (prześwit pojedynczego kanału)
STERRADA 100NX	Standard	$\geq 0,7$ mm x <500 mm (prześwit pojedynczego kanału)
	Elastyczny	$\geq 1,2$ mm x <835 mm (prześwit pojedynczego kanału)
	DUET	$\geq 1$ mm x <875mm (pojedynczy prześwit)
Sterizon VP4 (Pojemnik z dnem pełnym lub perforowanym)	Cykl 1	>1,2 mm x <1955 mm (elastyczny strumień świetlny)
	Cykl 1	>1,45 mm x <3500 mm (elastyczny strumień świetlny)

Tabela 3. Tabela kompatybilności sterylizatorów produktów MediTray

MediTray Produkt	Para	V-Pro maks./maks.2	V-Pro s2/60	V-Pro 1	STERRAD 100NX	STERRAD NX	STERRAD 100 s	STERIZON VP4
Kosze	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
Tace	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
Wstaw pola	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
Metalowe wsporniki	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
Metal Partycje	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
Posty	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
Silikon Wsporniki	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
Stojaki	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
Podłużniki	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak

Tabela 4. Tabela kompatybilności materiałów eksploatacyjnych SteriTite ze sterylizatorem

SteriTite Materiały eksploatacyjne	Para	V-Pro maX/maX2	V-Pro s2/60	V-Pro 1	STERRAD 100NX	STERRAD 100 s	STERIZON VP4
SCF01 Okragły Filtr celulozowy	Tak	NIE	NIE	NIE	NIE	NIE	NIE
SCFM01 Prostokątny Filtr celulozowy	Tak	NIE	NIE	NIE	NIE	NIE	NIE
Sabotaż SCS01B Ewidentna pieczęć Niebieski	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
SCL01 Obciążenie Karty duże	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
SCL02 Obciążenie Karty Małe	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
SCF02 Okragły Filtr poliprop	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
SCFM02 Prostokątny Filtr poliprop	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
Sabotaż SCS01W Ewidentna pieczęć Biały	NIE	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
Obciążenie SCLH2023 Karta duża	NIE	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak
Obciążenie SCLH2024 Karta Mała	NIE	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak	Tak

Tabela 5. Maksymalna masa wsadu pojemnika SteriTite w sterylizacji parowej/IUSS

Część Numer	Całkowita waga ładunku w Steam Cykl próżni wstępnej sterylizacji	Całkowita waga ładunku w Steam Cykl grawitacyjny sterylizacji
SC02M(G)	35 funtów	35 funtów
SC03M(G)	35 funtów	35 funtów
SC04M(G)	35 funtów	35 funtów
SC02N(G)	35 funtów	35 funtów
SC03N(G)	35 funtów	35 funtów
SC03NL(G)	35 funtów	35 funtów
SC04NL(G)	35 funtów	35 funtów
SC05NL(G)	35 funtów	35 funtów
SC04H(G)	35 funtów	35 funtów
SC05H(G)	35 funtów	35 funtów
SC06H(G)	35 funtów	35 funtów
SC08H(G)	35 funtów	35 funtów
SC04Q(G)	35 funtów	35 funtów
SC05Q(G)	35 funtów	35 funtów
SC06Q(G)	35 funtów	35 funtów
SC08Q(G)	35 funtów	35 funtów
SC04F(G)	35 funtów	35 funtów
SC05F(G)	35 funtów	35 funtów
SC06F(G)	35 funtów	35 funtów
SC08F(G)	35 funtów	35 funtów
SC04L(G)	35 funtów	35 funtów
SC06L(G)	35 funtów	35 funtów
SC08L(G)	35 funtów	35 funtów
SC05WG	35 funtów	35 funtów
Waga potwierdzona	35 funtów	35 funtów

Tabela 6. Maksymalna masa ładunku kontenera SteriTite w V-Pro maX/maX 2 Max

Część Numer	Całkowita masa ładunku w V- Pro max/maX2 lumenów Cykl	Całkowita masa ładunku w V- Pro max/maX2 Flex Cykl	Całkowita masa ładunku w V-Pro maX/maX2 bez lumenów Cykl
SC02M(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC03M(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC04M(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC02N(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC03N(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC03NL(G)	35 funtów	35 funtów	50 funtów
SC04NL(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC05NL(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC04H(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC05H(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC06H(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC08H(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC04Q(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC05Q(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC06Q(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC08Q(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC04F(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC05F(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC06F(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC08F(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC04L(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC06L(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC08L(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów
SC05W(G)	19,65 funta	24 funty	50 funtów

Tabela 7. Maksymalna masa ładunku kontenera SteriTite w V-Pro s2 i V-Pro 60

Część Numer	Całkowita waga ładunku w cyklu V-Pro s2/60 lumenów	Całkowita masa ładunku w cyklu elastycznym V-Pro s2/60
SC02M(G)	25 funtów	11 funtów
SC03M(G)	25 funtów	11 funtów
SC04M(G)	25 funtów	11 funtów
SC02N(G)	25 funtów	11 funtów
SC03N(G)	25 funtów	11 funtów
SC03NL(G)	25 funtów	11 funtów
SC04NL(G)	25 funtów	11 funtów
SC05NL(G)	25 funtów	11 funtów
SC04H(G)	25 funtów	11 funtów
SC05H(G)	25 funtów	11 funtów
SC04Q(G)	25 funtów	11 funtów
SC05Q(G)	25 funtów	11 funtów
SC04F(G)	25 funtów	11 funtów
<b>Waga Zatwierdzone</b>	25 funtów	13,3 funta

Tabela 8. Pojemnik SteriTite w V-Pro 1 Zalecenia dotyczące maksymalnego ciężaru ładunku, w tym masy pojemnika

Numer części	Całkowita masa ładunku w V-Pro 1 Cykl lumenów	Całkowita masa ładunku w V-Pro 1 Non Cykl lumenów
SC02MG	19,65 funta	19,65 funta
SC03MG	19,65 funta	19,65 funta
SC02NG	19,65 funta	19,65 funta
SC03NG	19,65 funta	19,65 funta
SC04FG	19,65 funta	19,65 funta
SC05FG	19,65 funta	19,65 funta
SC06FG	19,65 funta	19,65 funta
SC08FG	19,65 funta	19,65 funta
SC04HG	19,65 funta	19,65 funta
SC05HG	19,65 funta	19,65 funta
SC06HG	19,65 funta	19,65 funta
SC08HG	19,65 funta	19,65 funta
SC04QG	19,65 funta	19,65 funta
SC05QG	19,65 funta	19,65 funta
SC06QG	19,65 funta	19,65 funta
SC08QG	19,65 funta	19,65 funta
SC04LG	19,65 funta	19,65 funta
SC06LG	19,65 funta	19,65 funta
SC08LG	19,65 funta	19,65 funta
SC05WG	19,65 funta	19,65 funta
<b>Waga potwierdzona</b>	19,65 funta	21,5 funta



Tabela 9. Pojemnik SteriTite w STERRAD NX Zalecenia producenta dotyczące maksymalnego ciężaru ładunku, w tym ciężar pojemnika

Numer części	Całkowita masa ładunku w STERRAD Cykl standardowy NX	Całkowita masa ładunku w STERRAD Zaawansowany cykl NX
SC02MG	10,7 funta	10,7 funta
SC03MG	10,7 funta	10,7 funta
SC04MG	10,7 funta	10,7 funta
SC02NG	10,7 funta	10,7 funta
SC03NG	10,7 funta	10,7 funta
SC04HG	10,7 funta	10,7 funta
SC05HG	10,7 funta	10,7 funta
SC04QG	10,7 funta	10,7 funta
SC05QG	10,7 funta	10,7 funta
SC04FG	10,7 funta	10,7 funta
Waga potwierdzona przez producenta	10,7 funta	20,13 funta

Tabela 10. Pojemnik SteriTite w 100NX Zalecenia dotyczące maksymalnego ciężaru ładunku, w tym ciężaru Pojemnik

Część Numer	Całkowita waga w Standard 100NX Cykl	Całkowita masa w 100NX Elastyczny cykl	Całkowita waga w Cykl 100NX DUO	Całkowita waga w 100NX Cykl ekspresowy
SC02MG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC03MG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC04MG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC02NG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC03NG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC04NLG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC05NLG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC04HG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC05HG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC06HG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC08HG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC04QG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC05QG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC06QG	21,4 funta	21,4 funta	Nie dotyczy	Nie dotyczy
SC08QG	21,4 funta	21,4 funta	Nie dotyczy	Nie dotyczy
SC04FG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC05FG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC06FG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC08FG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC04LG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC06LG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC08LG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
SC05WG	21,4 funta	21,4 funta	13,2 funta	10,7 funta
Waga Zatwierdzona przez Producent	22 funty	21,4 funta	14,8 funta	22,4 funta

Tabela 11. Pojemnik SteriTite w STERRAD 100S Zalecenia dotyczące maksymalnej masy ładunku, w tym masy pojemnika

Numer części	Całkowita masa ładunku w cyklu standardowym STERRAD 100S
SC02MG	22 funty
SC03MG	22 funty
SC04MG	22 funty
SC02NG	22 funty
SC03NG	22 funty
SC04NLG	22 funty
SC05NLG	22 funty
SC04HG	22 funty
SC05HG	22 funty
SC06HG	22 funty
SC08HG	22 funty
SC04QG	22 funty
SC05QG	22 funty
SC06QG	22 funty
SC08QG	22 funty
SC04FG	22 funty
SC05FG	22 funty
SC06FG	22 funty
SC08FG	22 funty
Waga potwierdzona	22 funty



Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące produktów  
Case Medical, skontaktuj się z nami  
pod adresem: Telefon: (201) 313-1999 Faks: (201)  
373-9090 [info@casemed.com](mailto:info@casemed.com) [www.casemed.com](http://www.casemed.com)



MDSS Gmbh  
Schiffgraben 41  
30175 Hannover  
Germany

EC REP

MDSS CH Gmbh  
Laurenzenvorstadt 61  
5000 Aarau  
Switzerland

CH REP

MDSS-UK RP Ltd.  
6 Wilmslow Road, Rusholme  
Manchester M14 5TP  
United Kingdom

